

Projekt STEP 2

- * poskytovanie sociálnej, právnej a psychologickkej pomoci a asistencie
- * poskytovanie finančnej a materiálnej pomoci
- * poskytovanie doplnkovej zdravotnej pomoci
- * pomoc pri hľadaní vhodného ubytovania a zamestnania
- * výučba slovenského jazyka a sociokultúrnej orientácie
- * preplácanie rekvalifikačných kurzov
- * voľnočasové aktivity

Project STEP 2

- * providing of social, legal and psychological support and assistance
- * providing financial and material support
- * providing supplementary health support
- * assistance while getting proper accomodation and employment
- * lessons of slovak language and social-cultural education
- * reimbursment of retraining courses

Občianske združenie Marginal v období od 1.4.2014 do 31.3.2015 realizuje na území stredného a východného Slovenska individuálny projekt STEP 2, ref. číslo SK 2013 ERF OC 2/1 financovaný z Európskeho fondu utečencov, všeobecný program Solidarita pri riadení migračných tokov zameraný na integráciu osôb s udeleným azylom a poskytnutou doplnkovou ochranou.

Nongovernmental organization Marginal implements on the territory of central and eastern Slovak republic individual project STEP 2, Nr. SK 2013 ERF OC 2/1 in period from 1.4.2014 to 31.3.2015 which is cofinanced by ERF (European refugee fund), Solidarity and management on migration flows and is focused on integration of beneficiaries of international protection - with granted asylum and subsidiary protection.

OBČIANSKE ZDRUŽENIE MARGINAL

Sídlo:
Záhradnícka 27, 811 07 Bratislava
Kancelária Žilina: D. Dlabača 22, 010 01
Kancelária Košice: Jesenského 25, 040 01

Telefón: +421 948 900 791
www.marginal.sk
E-mail: info@marginal.sk



MARGINAL



Základné informácie pre osoby s poskytnutou doplnkovou ochranou na území Slovenskej republiky

Basic information for individuals granted subsidiary protection



www.marginal.sk
info@marginal.sk

Vaše základné práva a povinnosti / Your basic rights and obligations

Doplnková ochrana sa na území Slovenskej republiky poskytuje **na obdobie jedného roka s možnosťou opakovaného predĺženia na obdobie dvoch rokov** (od 1.1.2014). O predĺženie doplnkovej ochrany musíte požiadať na oddelení cudzineckej polície **najskôr 90 dní pred uplynutím jednoročnej lehoty a najneskôr v posledný deň tejto lehoty.**

Na základe žiadosti Vám oddelenie cudzineckej polície vydá **doklad o pobyte** s platnosťou na **dva roky** a ak nevlastníte pas tak vám bude vydaný aj **cudzinecký pas** s platnosťou na jeden rok. S uvedenými dokladmi **môžete slobodne cestovať v Európskej únii** v rámci schengenského priestoru.

Zdravotná starostlivosť vám bude na území Slovenskej republiky poskytnutá bezplatne **v rozsahu verejného zdravotného poistenia** prostredníctvom Všeobecnej zdravotnej poisťovne. Pracovník migračného úradu vám vydá **doklad o oprávnení na poskytnutie zdravotnej starostlivosti** („ružová kartička“).

Na území Slovenskej republiky môžete pracovať bez pracovného povolenia s rovnakými právami ako slovenskí občania.

Po 5 rokoch pobytu (vrátane azylového konania) **môžete požiadať o dlhodobý pobyt** (druh trvalého pobytu).

In Slovak republic subsidiary protection is provided **for period of one year with the possibility of its prolongation for two years** (from 1 of January 2014). For the prolongation of subsidiary protection you have to apply at the department of the foreign police **in advance 90 days before the one year period and last day of this period at latest.**

The department of the foreign police will issue a **document of residence** on your request with the validity of two years and if you do not own your passport, you will be provided also with the **foreign passport** with the validity of one year. With these documents **you can travel freely in European union within the Schengen territory.**

The health care will be provided for you for free on the territory of the Slovak republic **in the extent normally paid based on a public health insurance** through General health insurance. The officer of migration office will issue you a **certificate of authorisation to health care** („pink card“).

On the territory of Slovak republic you can work without working permission with the same rights as slovak nationals.

After 5 years of residence (including asylum proceeding) **you can ask for long-term residence** (type of permanent residence).

- ◆ vaše doklady noste vždy pri sebe pre prípad kontroly totožnosti
- ◆ chráňte svoje doklady pred stratou, krádežou, poškodením alebo zneužitím
- ◆ nahláste zmenu údajov na vašich dokladoch do piatich dní
- ◆ oznámte cudzineckej polícii, ak sa budete zdržiavať viac ako 30 dní mimo miesta pobytu
- ◆ písomne oznámte cudzineckej polícii, ak sa budete viac ako 180 dní zdržovať v zahraničí
- ◆ oznámte migračnému úradu, ak ste začali pracovať a vráťte doklad o oprávnení na poskytovanie zdravotnej starostlivosti
- ◆ have your documents still with you in case of a random identity check
- ◆ protect your documents against loss, theft, damage and misuse
- ◆ notify the foreign police that you intend to residence outside of the place of residence granted for more than 30 continuous days
- ◆ notify in written form the foreign police that you will stay away from the territory of the Slovak republic continuously for more than 180 days
- ◆ notify migration office when you begin to work and return back the certificate of authorisation to health care